



Enid Blyton<sup>®</sup>

Волшебные  
Сказки  
Круглый год

Иллюстрации  
Бэки Кэмерон

Энид Блайтон

**Волшебные сказки круглый год**

«Азбука»

2019

УДК 821.111-34-93  
ББК 84(4Вел)

**Блайтон Э.**

Волшебные сказки круглый год / Э. Блайтон — «Азбука», 2019

ISBN 978-5-389-19191-4

В книгу замечательной английской писательницы Энид Блайтон вошли сказки о феях, эльфах, гномах и других волшебных существах – очаровательных, весёлых, озорных. Сколько всего интересного и забавного происходит с ними круглый год! Дети с большим удовольствием будут слушать эти добрые истории, которые не только увлекают своими необыкновенными сюжетами, чудесами и превращениями, но и прекрасно развивают творческие способности, воображение и любознательность малышей. Великолепные иллюстрации талантливой художницы Бэки Кэмерон украсили сказочный мир этого издания. В формате PDF А4 сохранён издательский дизайн.

УДК 821.111-34-93

ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-389-19191-4

© Блайтон Э., 2019

© Азбука, 2019

## Содержание

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Весна                             | 7  |
| Наковаленка певчего дрозда        | 8  |
| Джиллиан и ягнёнок                | 10 |
| Маленькое чудо                    | 13 |
| Конфетти и колокольчики           | 15 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 16 |

# Энид Блайтон

## Волшебные сказки круглый год

Enid Blyton

STORIES FOR EVERY SEASON

Enid Blyton® and Enid Blyton's signature are registered trade marks of Hodder & Stoughton Limited

Text © 2019 Hodder & Stoughton Limited

Illustrations by Becky Cameron. Illustrations © 2019 Hodder & Stoughton Limited

© М.О. Торчинская, перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке. ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2020

Machaon®

\* \* \*



## Весна



## Наковаленка певчего дрозда



Стояло чудесное весеннее утро. Громко пели птицы, и солнце так ярко светило в окошко, что Джейн проснулась рано-рано и выскочила из постели, не дожидаясь, когда мама придёт её будить.

«Надо посмотреть, как там мои ростки, – подумала Джейн. – Все эти дни стояла такая плохая погода, что я не выходила из дома. Сбѣгаю до завтрака, пока она снова не испортилась».

Джейн торопливо натянула платье и помчалась в сад. Воздух после дождя был тёплым и влажным. В саду был выделен уголок специально для Джейн, и она могла сажать там всё, что хотела. Девочка надеялась, что её цветы подросли после дождя. Они и правда вытянулись, но только – ой! – каждый листочек кто-то обкусал! Джейн ужасно расстроилась. Она пробежалась по всему саду и увидела, что растения, которые посадил папа, тоже кто-то погрыз. И молодые листья салата были объедены.

Джейн кинулась обратно в дом. Она влетела в столовую в тот самый момент, когда родители и её брат Питер садились завтракать.

– Папа! – закричала Джейн. – Кто-то объедает все твои растения в саду! Кто-то большой, не гусеница и не личинка какая-нибудь.

– Скорее всего, это улитки, – сказал папа. – На языке у одной улитки четырнадцать тысяч зубов. Представляешь, сколько вреда могут нанести за ночь несколько улиток? Их ведь много выползает после дождя.

– У улиток есть зубы на языке?! – удивился Питер. – А я и не знал! Четырнадцать тысяч зубов! Да у них языки, как напильник, наверное!

– Точно, – подтвердил папа, – как тёрка. Конечно, их зубы не похожи на наши с тобой, Питер. Но всё равно они очень острые и крепкие. Улитка способна за ночь сточить своим языком почти весь росток.

– А язык у неё от этого не стачивается? – спросила Джейн.

– Конечно, стачивается, но он постоянно нарастает заново, – объяснил папа.

– Ну и что нам делать с этими улитками? – нахмурилась Джейн. – Мы же не дадим им обглодать весь наш сад? Их там, наверное, несколько десятков.

– Сначала позавтракай, – сказала папа, – а потом вместе сходим и посмотрим, что там творится.

Очень скоро они уже ходили по саду, осматривая растения. Внезапно папа остановился и указал на что-то впереди:

– Ну вот, можно больше не беспокоиться из-за нашествия улиток. С ними и без нас расправятся. Видите вон тот камень? Это наковаленка певчего дрозда. Поймав улитку, он летит к этому камню, чтобы расколоть об него её раковину.

Дети увидели плоский камень, земля вокруг которого была усыпана осколками ракушек.

– Неужели у дрозда хватает ума, чтобы колоть раковины о камень? – недоверчиво спросил Питер.

– А давай спрячемся в беседке и понаблюдаем немного, – предложил папа. – Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Все трое спрятались в беседке и, присев на скамейку, замерли в ожидании. К счастью, ждать пришлось недолго. Очень скоро к камню прилетел дрозд с крапчатой грудкой.

– Посмотрите! У него в клюве улитка! – зашептала Джейн.

Так оно и было. Дрозд принялся стучать улиткой о камень. Тук, тук, тук! Ток, ток, ток!



– Я часто слышал этот стук, но не догадывался, откуда он! – прошептал Питер. – Теперь буду знать, что это дрозд бьёт по своей наковаленке.

А дрозд трудился вовсю. Твёрдая раковина никак не поддавалась, и он со всей силы бил её о камень. Крак!

– Раскол! – воскликнула Джейн. – Ну, теперь он добрался до мягкой улитки! Папа, он её ест!

– Бедная улитка, – вздохнул Питер. – Но нечего ей было обгрызать наш салат.

– Умный дрозд, – заметил папа, вставая. – Ну, думаю, на него можно положиться. Уж он как-нибудь разберётся с улитками, правда?

## Джиллиан и ягнёнок



Как-то раз Джиллиан решила сама сходить на ферму за яйцами.

– Я возьму с собой куклу Бетти, – сказала она маме. – Она была сильно простужена, и ей полезно чаще бывать на солнце. Я быстро сбегаю, мамочка.

Джиллиан уложила куклу в коляску, укрыла её одеяльцем, а кошелек с деньгами засунула поглубже под колпак коляски и отправилась в путь по сельской дороге, чувствуя себя очень взрослой и самостоятельной.

Под мостиком бежал звонкий ручеек. Из травы выглядывали белые ромашки и первые лютики. В небе – так высоко, что даже и не видно, – заливался жаворонок.

– Надеюсь, тебе нравится прогулка, – сказала Джиллиан своей кукле Бетти, одетой в шерстяную шапочку, из-под которой выбивались кудряшки.

Очень скоро Джиллиан уже была на ферме. По двору бегало столько кур, что коляску приходилось катить очень медленно и осторожно. Куры громко и весело кричали Джиллиан: «Куд-куда!» И она отвечала им: «Кудах-тах-тах!» Куриный язык был несложный.

Джиллиан подкатила коляску к двери дома и постучала. Но никто ей не открыл. Она постучала снова, на этот раз посильнее. Всё равно никто не вышел.

– Ну вот, – огорчилась девочка. – Значит, хозяев нет, и придётся мне возвращаться домой без яиц. Как обидно!

И Джиллиан пустилась в обратный путь. Она уже прошла поле, как вдруг заметила какое-то движение возле изгороди. Девочка остановилась, чтобы узнать, что там такое.

– Ой, крошечный ягнёнок! – удивлённо воскликнула она. – Убежал с луга. Беги назад, ягнёнок, а то на дороге тебя может сбить машина.

Но ягнёнок не хотел возвращаться на луг. Малыш, хромая, подошёл к Джиллиан, и тут она разглядела, что он сильно поранил ногу о колючую проволоку, протянутую вдоль изгороди. Девочка присела, чтобы получше рассмотреть рану.

– Когда я разбила коленку, мне её промыли водой и намазали специальной мазью, – сказала Джиллиан ягнёнку. – Твоя мама-овечка так не умеет, но зато она вылизет тебе ранку чисто-начисто, когда ты к ней вернёшься. Вон она, смотрит на тебя из-за изгороди.

И правда, сквозь дыру в изгороди с громким блеянием просовывала голову взрослая овца. Джиллиан взяла ягнёнка на руки и подтащила прямо к дыре, но он всё равно не хотел лезть обратно и, хромая, побежал за девочкой.

– Что же мне делать, ягнёнок? – задумалась Джиллиан. – Не могу же я тебя бросить на дороге! А к маме ты идти не хочешь. И на ферме никого нет, так что отдать тебя некому.

Джиллиан посмотрела на ягнёнка, а ягнёнок посмотрел на Джиллиан и вдруг тоненько сказал: «Ма-а-а!» – и его хвостик затрясся, как серёжка на кусте орешника.

– Ладно. Я отведу тебя домой к своей маме, – решила Джиллиан. – Она добрая и придумает, как нам быть. И она полечит твою ножку.

– Ма-а-а-а! – снова проблеял ягнёнок.

– Тогда пойдём, – сказала Джиллиан. – Не отставай, ягнёнок!

Но ягнёнок за ней не пошёл. Он стоял на одном месте, блеял и тряс хвостиком.

– Просто не знаю, что мне с тобой делать! – воскликнула Джиллиан.

И тут у неё возникла отличная мысль. Ну конечно! Она может посадить ягнёнка в кукольную коляску! Он такой маленькой, что легко там поместится.

Джиллиан осторожно подняла ягнёнка и уложила его в колясочку рядом с куклой.



– Тебе придётся потесниться, Бетти, – сказала она, – но тут уж ничего не поделаешь. Ложись, ягнёнок, я укрою тебя одеяльцем.

Оказавшись в коляске, ягнёнок затих. Джиллиан укрыла его и подоткнула одеяльце как следует, чтобы он его не сбил, если начнёт вертеться.

– Ма-а-а-а! – проблеял ягнёнок и понюхал Бетти.

Джиллиан отправилась домой, везя коляску перед собой. По дороге она повстречала лесника мистера Логса.

– Доброе утро! – поздоровался он. – Как поживает твоя кукла?

– Ей немножко тесно, потому что вместе с ней в коляске лежит ягнёнок, – объяснила Джиллиан.

Мистер Логс наклонился – и правда, из коляски на него смотрел ягнёнок! Мистер Логс расхохотался.

– Очень забавно! – сказал он. – Ну-ну!

Потом Джиллиан встретила миссис Тимбл, которая шила одежду на заказ для всей округи.

– Доброе утро, Джиллиан! – сказала она. – Как себя чувствует твоя кукла?

– Ей немного тесновато, – сказала Джиллиан, – потому что вместе с ней в коляске лежит ягнёнок.

Миссис Тимбл наклонилась к коляске, и тут ягнёнок проблеял:

– Ма-а-а-а!

Миссис Тимбл расхохоталась.

– Нет-нет, я не твоя ма-а! – сказала она ягнёнку. – Но я слышу, как она блеет на лугу. Наверное, зовёт тебя.

– Ой, а вон моя мамочка! – воскликнула Джиллиан. – Мне надо показать ей ягнёнка. До свидания!

Она вошла в ворота фермы «Соломенные крыши», толкая перед собой коляску. Мама пропалывала грядки неподалёку от входа, и Джиллиан сразу окликнула её:

– Мамочка, у меня ягнёнок с пораненной ножкой! Он не хотел возвращаться на луг, а на ферме никого нет, и поэтому я привезла его домой, чтобы ты его полечила.

Мама удивлённо выпрямилась и огляделась по сторонам. Ей даже не пришло в голову заглянуть в коляску!

– Да где же ягнёнок? – спросила она.

– Ма-а-а-а! – заблеял ягнёнок и задрыгал ногой, высунув её из коляски.

Как же мама хохотала, когда увидела ягнёнка, который лежал в коляске вместе с куклой Бетти!

– Какая же ты выдумщица, Джиллиан! – воскликнула она, а потом вынула малыша из коляски и осмотрела его ногу. – Беги и принеси мне тазик с водой.

Джиллиан кинулась выполнять поручение. Очень скоро мама промыла ягнёнку ранку и намазала её специальной мазью. Всё оказалось совсем не так страшно. Ранку даже не понадобилось бинтовать, хотя Джиллиан очень хотелось это сделать.

А тут к ним заглянула жена фермера, которая возвращалась домой из магазина. Она слегка удивилась, когда увидела в «Соломенных крышах» ягнёнка!

Джиллиан рассказала ей обо всём, и жена фермера тоже очень смеялась, представив себе ягнёнка в коляске.

– Спасибо тебе за доброту, за то, что позаботилась о малыше, пока меня не было, – сказала она Джиллиан. – Сейчас я отнесу его домой, а потом заделаю дыру в изгороди.

Так она и поступила, но с тех пор каждый раз, когда Джиллиан шла по сельской дороге вдоль изгороди, ягнёнок при виде её громко блеял: «Ма-а-а!» – и тянул к ней голову через кусты.

И конечно, Джиллиан всегда останавливалась, чтобы погладить его по чёрному тёплому носу!

## Маленькое чудо



Фанни читала волшебные сказки. Каких только чудес не приключалось в волшебной стране! Волшебники превращали людей в разные предметы, произносили заклинания, навели чары – просто удивительно!

– Мамочка, – сказала Фанни, дочитав книгу, – мне так хочется увидеть какое-нибудь волшебство! Но, кажется, на свете больше не осталось чудес. Ничто ни во что не превращается, никаких чар больше нет.

– Пожалуй, я могу показать тебе кое-что, очень похожее на маленькое чудо, – сказала мама. – Чудо, которое случается сотни раз каждый год в любом саду.

– Покажи, покажи, мамочка! – заволновалась Фанни.

И мама привела её в сад и принялась высматривать что-то на капустной грядке. Наконец она отвернула дырявый капустный лист и показала Фанни маленькую, зелёную с жёлтым гусеницу.

– Мы возьмём домой эту гусеницу вместе с листом, – сказала мама, – и проследим за её волшебным превращением.

И они принесли гусеницу прямо на капустном листе в комнату Фанни. Мама нашла коробочку и проделала в ней небольшие дырочки, потом посадила внутрь гусеницу и накрыла коробочку сверху стёклышком, чтобы Фанни было видно, как та грызёт свой капустный листок.

– А знаешь ли ты, во что умеет превращаться гусеница? – спросила мама.

Но Фанни было всего шесть лет, и она не знала во что.

– Гусеница превращается в бабочку с крылышками.

– Но как она это делает? – удивилась Фанни, глядя на длинную гусеницу. – Я вообще никаких крылышек у неё не вижу.

– А у неё их пока и нет, – ответила мама. – Они появятся позже, когда начнётся колдовство. А мы с тобой будем наблюдать за ней каждый день.

И они стали наблюдать за гусеницей. Целых два раза она выросла такой большой и толстой, что собственная шкурка становилась ей мала и приходилось её менять. Фанни была поражена, что под старой шкуркой каждый раз оказывалась новенькая. Каждый день девочка подкладывала гусенице новый капустный лист, и та всё ела и ела и росла и росла.

Но вдруг гусеница перестала есть. Она забила в самый уголок коробки и начала плести что-то вроде сеточки из шёлковой нитки – откуда только гусеница её брала? Она вся обмоталась этой нитью и прикрепилась к стенке коробки. Потом снова сбросила шкурку и... стала твёрдой, неподвижной и коричневой. Кажется, она умерла.

– Она теперь похожа на твёрдый свёрточек, – озадаченно сказала Фанни. – Это больше не гусеница. Но и не бабочка. Наверное, это какое-то неправильное волшебство, мамочка.

– Давай подождём немного, – улыбнувшись, предложила мама. – Гусеница превратилась в куколку. Наблюдай за ней каждый день.

Фанни стала наблюдать и через несколько дней прибежала к маме страшно взволнованная:

– Мама, мама! Мне кажется, в свёрточке появляется бабочка! Я немножко вижу крылья и, по-моему, ножки, только они сжаты все вместе. Смотри!

Мама подошла посмотреть, и в этот самый момент произошло чудо. Свёрточек треснул посередине, задвигался, закрутился, и из образовавшейся трещины высунулась маленькая голова.

– Кто-то вылезает! Оттуда кто-то вылезает! Смотри! – заверещала Фанни.

И правда, из свёрточка кто-то выбрался – кто-то с четырьмя белыми мятыми крылышками, шестью тонкими ножками и дрожащими усиками. Кто-то, настолько непохожий на гусеницу, что трудно было поверить, что именно она когда-то превратилась в свёрточек.

– Это же красивая белая бабочка! – воскликнула Фанни. – Бабочка с крылышками! Мамочка, откуда у неё взялись крылья? Ведь у гусеницы, когда она превращалась в куколку, их не было. И вообще, как гусеница может превратиться в бабочку? Скажи мне, скажи!

– Не знаю, – развела руками мама. – И никто не знает. Это маленькое чудо. Гусеница засыпает, а просыпается уже бабочкой. Прямо как в сказке «Красавица и Чудовище». Помнишь, как Чудовище превратилось в прекрасного принца? Вот и гусеница тоже превращается.

– Это же настоящее волшебство! – сказала Фанни, глядя, как бабочка расправляет и сушит свои влажные, мятые крылышки на солнце. – Скоро она улетит и поселится среди цветов! И больше не будет есть капустные листья. Ведь она теперь бабочка!

А тебе когда-нибудь приходилось видеть маленькое чудо, сотворённое гусеницей? Обязательно посмотри! Это самое настоящее волшебство – точь-в-точь как в волшебной стране!

## Конфетти и колокольчики



– Пип! Куда ты подевался? – крикнула тётушка Твинкл. – А, вот ты где! Послушай, мне нужна твоя помощь.

– Какая именно помощь? – спросил пикси по имени Пип. – Я не хочу подметать, мыть полы или...

– Нет-нет, на этот раз мне нужна другая помощь, – сказала тётушка Твинкл. – Разве ты не слышал, что у куклы-морячка и куклы Тилли из кукольного домика сегодня свадьба?

– Что, правда? Обязательно пойду на свадьбу, – решил Пип. – Так о чём же ты хотела меня попросить, тётя Твинкл?

– У кукол нет конфетти, чтобы осыпать жениха и невесту, и колокольчиков, чтобы звонить в них. Может, вы с Джинки придумаете что-нибудь и принесёте к свадьбе?

– Конечно! – обрадовался Пип. – Джинки, пойдём. Нам срочно надо найти конфетти и колокольчики.

И оба пикси выбежали из дома. Сначала они отправились в колокольчиковую долину и сорвали шесть свежих, крепких колокольчиков. Аккуратно срезав головки цветов со стеблей, они насадили их на серебряную нить и нашептали в каждый цветок звонкое заклинание. После этого пикси натянули нить с колокольчиками над поляной, где готовился праздник.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.